

DE	Kurzanleitung
EN	Quick guide
FR	Guide abrégé
NL	Korte handleiding
IT	Guida breve
DK	Korte vejledning
SE	Snabbguide

## SmartRelais 2

---

SR27.020100  
03.12.2020

deutsch .....	3
english .....	18
français .....	33
italiano .....	48
nederlands .....	64
dansk .....	79
svensk .....	94

## Inhaltsverzeichnis

1	Bestimmungsgemäßer Gebrauch .....	4
2	Allgemeine Sicherheitshinweise .....	4
3	Produktspezifische Sicherheitshinweise .....	9
4	Anschlüsse.....	9
5	Montage .....	11
6	Signalisierung .....	12
7	Technische Daten.....	13
8	Konformitätserklärung .....	15
9	Hilfe und weitere Informationen.....	16

## 1 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

SimonsVoss SmartRelais sind elektronische Schalter, die mit entsprechenden Identifikationsmedien (zum Beispiel Transponder) geschaltet werden können. Die Verwaltung erfolgt softwareseitig.

## 2 Allgemeine Sicherheitshinweise

Signalwörter  
(ANSI  
Z535.6)

Gefahr: Tod oder schwere Verletzung (wahrscheinlich), Warnung: Tod oder schwere Verletzung (möglich, aber unwahrscheinlich), Vorsicht: Leichte Verletzung, Achtung: Sachschäden oder Fehlfunktionen, Hinweis: Geringe oder keine Schäden



### WARNUNG

#### Versperrter Zugang

Durch fehlerhaft montierte und/oder programmierte Komponenten kann der Zutritt durch eine Tür versperrt bleiben. Für Folgen eines versperrten Zutritts wie Zugang zu verletzten oder gefährdeten Personen, Sachschäden oder anderen Schäden haftet die SimonsVoss Technologies GmbH nicht!

#### Versperrter Zugang durch Manipulation des Produkts

Wenn Sie das Produkt eigenmächtig verändern, dann können Fehlfunktionen auftreten und der Zugang durch eine Tür versperrt werden.

- Verändern Sie das Produkt nur bei Bedarf und nur in der Dokumentation beschriebenen Art und Weise.

### Batterie nicht einnehmen. Verbrennungsgefahr durch gefährliche Stoffe

Dieses Produkt enthält Lithium-Knopfzellen. Wenn die Knopfzelle verschluckt wird, können schwere innere Verbrennungen innerhalb von gerade einmal zwei Stunden auftreten und zum Tode führen.

1. Halten Sie neue und gebrauchte Batterien von Kindern fern.
2. Wenn das Batteriefach nicht sicher schließt, dann benutzen Sie das Produkt nicht mehr und halten Sie es von Kindern fern.
3. Wenn Sie meinen, dass Batterien verschluckt wurden oder sich in irgendeinem Körperteil befinden, suchen Sie unverzüglich medizinische Hilfe auf.

### Explosionsgefahr durch falschen Batterietyp

Das Einsetzen falscher Batterietypen kann zu einer Explosion führen.

- Verwenden Sie ausschließlich die in den technischen Daten spezifizierten Batterien.



#### VORSICHT

#### Feuergefahr durch Batterien

Die eingesetzten Batterien können bei Fehlbehandlung eine Feuer- oder Verbrennungsgefahr darstellen.

1. Versuchen Sie nicht, die Batterien aufzuladen, zu öffnen, zu erhitzen oder zu verbrennen.
2. Schließen Sie die Batterien nicht kurz.

**ACHTUNG****Beschädigung durch elektrostatische Entladung (ESD)**

Dieses Produkt enthält elektronische Bauteile, die durch elektrostatische Entladungen beschädigt werden können.

1. Verwenden Sie ESD-gerechte Arbeitsmaterialien (z.B. Erdungsarmband).
2. Erden Sie sich vor Arbeiten, bei denen Sie mit der Elektronik in Kontakt kommen könnten. Fassen Sie dazu geerdete metallische Oberflächen an (z.B. Türzargen, Wasserrohre oder Heizungsventile).

**Beschädigung durch Öle, Fette, Farben und Säuren**

Dieses Produkt enthält elektronische Bauteile, die durch Flüssigkeiten aller Art beschädigt werden können.

- Halten Sie Öle, Fette, Farben und Säuren vom Produkt fern.

**Beschädigung durch aggressive Reinigungsmittel**

Die Oberfläche dieses Produkts kann durch ungeeignete Reinigungsmittel beschädigt werden.

- Verwenden Sie ausschließlich Reinigungsmittel, die für Kunststoff- bzw. Metalloberflächen geeignet sind.

**Beschädigung durch mechanische Einwirkung**

Dieses Produkt enthält elektronische Bauteile, die durch mechanische Einwirkung aller Art beschädigt werden können.

1. Vermeiden Sie das Anfassen der Elektronik.
2. Vermeiden Sie sonstige mechanische Einwirkungen auf die Elektronik.

### **Beschädigung durch Überstrom oder Überspannung**

Dieses Produkt enthält elektronische Bauteile, die durch zu hohen Strom oder zu hohe Spannung beschädigt werden können.

- Überschreiten Sie die maximal zulässigen Spannungen und/oder Ströme nicht.

### **Beschädigung durch Verpolung**

Dieses Produkt enthält elektronische Bauteile, die durch die Verpolung der Spannungsquelle beschädigt werden können.

- Verpolen Sie die Spannungsquelle nicht (Batterien bzw. Netzteile).

### **Störung des Betriebs durch Funkstörung**

Dieses Produkt kann unter Umständen durch elektromagnetische oder magnetische Störungen beeinflusst werden.

- Montieren bzw. platzieren Sie das Produkt nicht unmittelbar neben Geräten, die elektromagnetische oder magnetische Störungen verursachen können (Schaltnetzteile!).

### **Störung der Kommunikation durch metallische Oberflächen**

Dieses Produkt kommuniziert drahtlos. Metallische Oberflächen können die Reichweite des Produkts erheblich reduzieren.

- Montieren bzw. platzieren Sie das Produkt nicht auf oder in der Nähe von metallischen Oberflächen.
-

**HINWEIS****Bestimmungsgemäßer Gebrauch**

SimonsVoss-Produkte sind ausschließlich für das Öffnen und Schließen von Türen und vergleichbaren Gegenständen bestimmt.

- Verwenden Sie SimonsVoss-Produkte nicht für andere Zwecke.

**Funktionsstörungen durch schlechten Kontakt oder unterschiedliche Entladung**

Zu kleine/verunreinigte Kontaktflächen oder unterschiedliche entladene Batterien können zu Funktionsstörungen führen.

1. Verwenden Sie nur Batterien, die von SimonsVoss freigegeben sind.
2. Berühren Sie die Kontakte der neuen Batterien nicht mit den Händen.
3. Verwenden Sie saubere und fettfreie Handschuhe.
4. Tauschen Sie immer alle Batterien gleichzeitig aus.

**Abweichende Zeiten bei G2-Schließungen**

Die interne Zeiteinheit der G2-Schließungen hat eine technisch bedingte Toleranz von bis zu  $\pm 15$  Minuten pro Jahr.

**Qualifikationen erforderlich**

Die Installation und Inbetriebnahme setzt Fachkenntnisse voraus.

- Nur geschultes Fachpersonal darf das Produkt installieren und in Betrieb nehmen.

Änderungen bzw. technische Weiterentwicklungen können nicht ausgeschlossen und ohne Ankündigung umgesetzt werden.

Die deutsche Sprachfassung ist die Originalbetriebsanleitung. Andere Sprachen (Abfassung in der Vertragssprache) sind Übersetzungen der Originalbetriebsanleitung.



Lesen Sie alle Anweisungen zur Installation, zum Einbau und zur Inbetriebnahme und befolgen Sie diese. Geben Sie diese Anweisungen und jegliche Anweisungen zur Wartung an den Benutzer weiter.

## 3 Produktspezifische Sicherheitshinweise

### ACHTUNG

#### Backupausfall durch leere Batterie

Der Speicher des SmartRelais wird bei Stromausfällen über eine Backup-Batterie versorgt. Eine leere Backup-Batterie führt zu Datenverlust bei Stromausfall.

1. Wenn Sie das SmartRelais 2 für mehr als eine Woche lagern, dann entfernen Sie die Backup-Batterie.
2. Tauschen Sie die Backup-Batterie alle zehn Jahre aus. Wenn häufige Stromausfälle auftreten, dann tauschen Sie die Backup-Batterie früher aus.

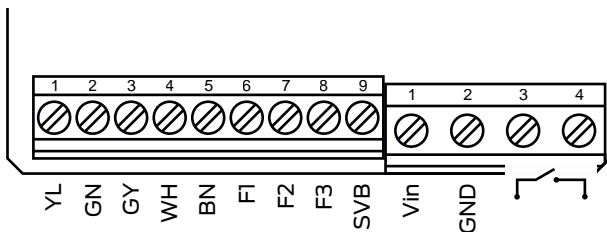
## 4 Anschlüsse



### HINWEIS

#### Anschlüsse ausstattungsabhängig

Die Anschlüsse F1, F2, F3 und SVB dienen unter anderem zum Anschluss eines externen Kartenlesers. Sie sind deshalb nur in der MH-Variante vorhanden.



Kürzel	Funktion
YL	Anschluss einer externen Antenne: Gelbes Kabel
GN	Anschluss einer externen Antenne: Grünes Kabel
GY	Anschluss einer externen Antenne: Graues Kabel
WH	Anschluss einer externen Antenne: Weißes Kabel
BN	Anschluss einer externen Antenne: Braunes Kabel
F1	Funktionsanschluss 1: Mögliche Funktionen <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Omron Output</li> <li>■ Wiegand CLS</li> <li>■ Input (ext. Trigger 3-24 V<sub>DC</sub> über potentialfreien Kontakt)</li> </ul>

Kürzel	Funktion
F2	Funktionsanschluss 2: Mögliche Funktionen <ul style="list-style-type: none"><li>■ Omron Data</li><li>■ Wiegand DO</li></ul>
F3	Funktionsanschluss 3: Mögliche Funktionen <ul style="list-style-type: none"><li>■ Omron CLK</li><li>■ Wiegand DI</li><li>■ Externe LED / externer Buzzer</li><li>■ Verbindung zu Kartenleser</li></ul>
SVB	SimonsVoss-Bus: Verbindung zu Kartenleser
V <sub>in</sub>	Spannungsversorgungseingang
GND	Masseanschluss
Relais	Relaiskontakte

## 5 Montage

- ✓ Zwei geeignete Schrauben (Ø 4 mm, zum Beispiel Flach- oder Rundkopfschrauben).
- ✓ SmartRelais 2 programmiert.
- ✓ SmartRelais 2 von der Stromversorgung getrennt.

1. Befestigen Sie die Bodenplatte des SmartRelais 2 am gewünschten Aufstellungsort (Sie können die Bodenplatte als Bohrschablone verwenden).
2. Verbinden Sie alle Zusatzkomponenten.
3. Führen Sie das Kabel der Stromversorgung durch die dafür vorgesehene Aussparung.

### ACHTUNG

#### Kurzschlussgefahr durch fehlende Abdichtung

Die Kabeleinführung der WP-Version des SmartRelais 2 ist nicht abgedichtet. Wasser kann eindringen.

- Dichten Sie die Kabeleinführung selbst mit einem geeigneten Dichtmittel ab (beispielsweise essigfrei vernetzendes Silikon).

4. Schließen Sie die Stromversorgung an.
  5. Betätigen Sie ein Identifikationsmedium, um die Funktion zu testen.
- ↳ Montage abgeschlossen.

## 6 Signalisierung

Signalisierung	Bedeutung
Dauerhaft (blau)	Identifikationsmedium angenommen, Relaiskontakte sind gerade verbunden
1× kurz (rot)	Identifikationsmedium nicht berechtigt

## 7 Technische Daten

Gehäuse	
Material	ABS-Kunststoff, UV-stabil
Farbe	9/118645 wie RAL 9016 (verkehrsweiß)
Maße	78 mm × 78 mm × 19 mm
Maße der Leiterplatte	55 mm × 55 mm × 15 mm
Schutzklasse	IP20
	IP65 bei WP-Variante
	Vandalismusschutzgehäuse erhältlich
Leitungszuführung	Unterputzmontage
Stromversorgung	
Schraubklemmen	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ <math>V_{IN}</math>: <math>9 V_{DC} - 24 V_{DC}</math></li> <li>■ Leistungsaufnahme: ~0,9 W (Leerlauf)</li> <li>■ Leistungsaufnahme: ~2,7 W (Spitze)</li> <li>■ Verpolungsschutz: ja</li> </ul> <p>Der max. Strom ist abhängig von der Versorgungsspannung und der Aktivität des SmartRelais.</p>
Backup-Batterie	1× CR1220 $3 V_{DC}$ , Pluspol oben

Umgebungsbedingungen		
Temperaturbereich	■ -22 °C bis +55 °C (Betrieb)	
	■ 0 °C bis +40 °C (Lagerung)	
Luftfeuchtigkeit	max. 95% ohne Kondensation	
Schnittstellen		
B-Feld	Schnittstelle zu SimonsVoss-Transpondern (Reichweite max. 1,5 m)	
Relais	Typ	physikalisch NO (normal geöffnet), in LSM invertierbar
	Max. Schaltspannung	24 V <sub>DC</sub>
	Max. Schaltstrom	■ 1 A (Dauerstrom)
		■ 2 A (Einschaltstrom)
	Pulsdauer	1 s bis 25 s oder Flipflop
Lebensdauer	10 <sup>6</sup> Betätigungen bei 30 VA	
Funktionsanschluss	Open Drain, max. 24 V <sub>DC</sub> , 0,5 A	
Signalisierung		
LEDs	Rote und blaue	
Tonsignal	1 Piezosummer	

Funkemissionen		
SRD	24,45 kHz - 24,47 kHz	-4,7 dB $\mu$ A/m (10 m Entfernung)
RFID	13,558 MHz - 13,564 MHz	4,1 dB $\mu$ A/m (10 m Entfernung, V=13,2)
SRD (WaveNet) (ausstattungsabhängig)	868,000 MHz - 868,600 MHz	<25 mW ERP

Es liegen keine geografischen Beschränkungen innerhalb der EU vor.

## 8 Konformitätserklärung

Hiermit erklärt die SimonsVoss Technologies GmbH, dass der Artikel (MK.)SREL2.\* folgenden Richtlinien entspricht:

- 2014/53/EU "Funkanlagen"
- 2014/30/EU "EMV"
- 2011/65/EU "RoHS"
- 2012/19/EU "WEEE"
- sowie der Verordnung (EG) 1907/2006 "REACH"

Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: <https://www.simons-voss.com/de/zertifikate.html>.



## 9 Hilfe und weitere Informationen

Infomaterial/  
Dokumente

Detaillierte Informationen zum Betrieb und zur Konfiguration sowie weitere Dokumente finden Sie auf der SimonsVoss-Homepage im Downloadbereich unter Dokumente (<https://www.simons-voss.com/de/downloads/dokumente.html>).

Konformitäts-  
erklärungen  
und Zertifika-  
te

Konformitätserklärungen und Zertifikate zu diesem Produkt finden Sie auf der SimonsVoss-Homepage im Zertifikatsbereich (<https://www.simons-voss.com/de/zertifikate.html>).

Informationen  
zur Entsor-  
gung

- Entsorgen Sie das Gerät ((MK.)SREL2.\*) nicht mit dem Hausmüll, sondern gemäß der europäischen Richtlinie 2012/19/EU bei einer kommunalen Sammelstelle für Elektro-Sonderabfälle.
- Recyceln Sie defekte oder verbrauchte Batterien gemäß der europäischen Richtlinie 2006/66/EG.
- Beachten Sie örtliche Bestimmungen zur getrennten Entsorgung von Batterien.
- Führen Sie die Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.





Hotline	Bei technischen Fragen hilft Ihnen die SimonsVoss Service-Hotline unter +49 (0) 89 99 228 333 (Anruf in das deutsche Festnetz, Kosten variieren je nach Anbieter).
E-Mail	Sie möchten uns lieber eine E-Mail schreiben? support-simonsvoss@allegion.com (System 3060, MobileKey)
FAQ	Informationen und Hilfestellungen zu SimonsVoss-Produkten finden Sie auf der SimonsVoss-Homepage im FAQ-Bereich ( <a href="https://faq.simonsvoss.com/otrs/public.p">https://faq.simonsvoss.com/otrs/public.p</a> ).
Adresse	SimonsVoss Technologies GmbH   FeringasträÙe 4   85774 Unterföhring   Deutschland

# Contents

1	Intended use.....	19
2	General safety instructions .....	19
3	Product-specific safety instructions .....	24
4	Connections .....	24
5	Installation.....	26
6	Signalling.....	27
7	Technical specifications .....	28
8	Declaration of conformity.....	30
9	Help and other information .....	31

## 1 Intended use

SimonsVoss SmartRelays are electronic switches that can be switched using appropriate identification media (e.g. transponders). Administration is done using software.

## 2 General safety instructions

Signal words  
(ANSI  
Z535.6)

DANGER: Death or serious injury (likely), WARNING: Death or serious injury (possible, but unlikely), CAUTION: Minor injury, IMPORTANT: Property damage or malfunction, NOTE: Low or no damage



### WARNING

#### Blocked access

Access through a door may stay blocked due to incorrectly fitted and/or incorrectly programmed components. SimonsVoss Technologies GmbH is not liable for the consequences of blocked access such as access to injured or endangered persons, material damage or other damage!

#### Blocked access through manipulation of the product

If you change the product on your own, malfunctions can occur and access through a door can be blocked.

- Modify the product only when needed and only in the manner described in the documentation.

### **Do not swallow battery. Danger of burns from hazardous substances**

This product contains lithium-based button cells. If the button cell is swallowed, severe internal burns can occur within just two hours and can lead to death.

1. Keep new and used batteries away from children.
2. If the battery compartment does not close securely, stop using the product and keep it away from children.
3. If you think batteries have been swallowed or are in any part of your body, seek medical attention immediately.

### **Risk of explosion due to incorrect battery type**

Inserting the wrong type of battery can cause an explosion.

- Only use the batteries specified in the technical data.



#### **CAUTION**

##### **Fire hazard posed by batteries**

The batteries used may pose a fire or burn hazard if handled incorrectly.

1. Do not try to charge, open, heat or burn the batteries.
2. Do not short-circuit the batteries.

**IMPORTANT****Damage resulting from electrostatic discharge (ESD)**

This product contains electronic components that may be damaged by electrostatic discharges.

1. Use ESD-compliant working materials (e.g. Grounding strap).
2. Ground yourself before carrying out any work that could bring you into contact with the electronics. For this purpose, touch earthed metallic surfaces (e.g. door frames, water pipes or heating valves).

**Damage resulting from liquids**

This product contains electronic components that may be damaged by liquids of any kind.

- Keep liquids away from the electronics.

**Damage resulting from aggressive cleaning agents**

The surface of this product may be damaged as a result of the use of unsuitable cleaning agents.

- Only use cleaning agents that are suitable for plastic or metal surfaces.

**Damage as a result of mechanical impact**

This product contains electronic components that may be damaged by mechanical impacts of any kind.

1. Avoid touching the electronics.
2. Avoid other mechanical influences on the electronics.

**Damage as a result of overcurrent or overvoltage**

This product contains electronic components that may be damaged by excessive current or voltage.

- Do not exceed the maximum permissible voltages and/or currents.

**Damage due to polarity reversal**

This product contains electronic components that may be damaged by reverse polarity of the power source.

- Do not reverse the polarity of the voltage source (batteries or mains adapters).

**Operational malfunction due to radio interference**

This product may be affected by electromagnetic or magnetic interference.

- Do not mount or place the product directly next to devices that could cause electromagnetic or magnetic interference (switching power supplies!).

**Communication interference due to metallic surfaces**

This product communicates wirelessly. Metallic surfaces can greatly reduce the range of the product.

- Do not mount or place the product on or near metallic surfaces.

**NOTE****Intended use**

SimonsVoss-products are designed exclusively for opening and closing doors and similar objects.

- Do not use SimonsVoss products for any other purposes.

### Malfunctions due to poor contact or different discharge

Contact surfaces that are too small/contaminated or different discharged batteries can lead to malfunctions.

1. Only use batteries that are approved by SimonsVoss.
2. Do not touch the contacts of the new batteries with your hands.
3. Use clean and grease-free gloves.
4. Always replace all batteries at the same time.

### Different times for G2 locks

The internal time unit of the G2 locks has a technical tolerance of up to  $\pm 15$  minutes per year.

### Qualifications required

The installation and commissioning requires specialized knowledge.

- Only trained personnel may install and commission the product.

Modifications or further technical developments cannot be excluded and may be implemented without notice.

The German language version is the original instruction manual. Other languages (drafting in the contract language) are translations of the original instructions.

Read and follow all installation, installation, and commissioning instructions. Pass these instructions and any maintenance instructions to the user.

---

## 3 Product-specific safety instructions

### IMPORTANT

#### Backup failure due to empty battery

The memory of the SmartRelay is supplied by a backup battery in the event of a power failure. An empty backup battery leads to data loss in the event of a power failure.

1. Remove the backup battery when storing SmartRelay 2 for more than a week.
2. Replace the backup battery every ten years. If frequent power outages occur, replace the backup battery earlier.

## 4 Connections

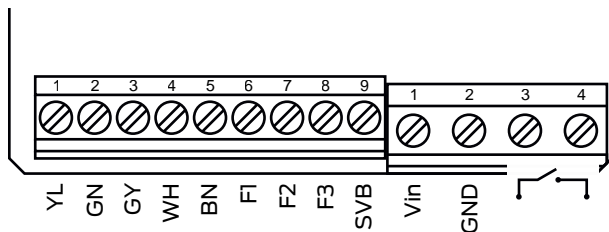


### NOTE

#### Connections depending on equipment

The connectors F1, F2, F3 and SVB are used to connect an external card reader. They are therefore only available in the MH variant.





Code	Position
YL	Connection of an external antenna: Yellow cable
GN	Connection of an external antenna Green cable
GY	Connection of an external antenna: Grey cable
WH	Connection of an external antenna: White cable
BN	Connection of an external antenna: Brown cable
F1	Functions connection 1: Possible functions <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Omron Output</li> <li>■ Wiegand CLS</li> <li>■ Input (ext. trigger 3-24 V<sub>DC</sub> via isolated contacts)</li> </ul>

Code	Position
F2	Functions connection 2: Possible functions ■ Omron Data ■ Wiegand D0
F3	Functions connection 3: Possible functions ■ Omron CLK ■ Wiegand D1 ■ External LED / external buzzer ■ Connection to card reader
SVB	SimonsVoss bus: Connection to card reader
V <sub>in</sub>	Power supply input
GND	Ground connection
Relay	Relay contacts

## 5 Installation

- ✓ Two suitable screws (∅ 4 mm, for example flat or round head screws).
- ✓ SmartRelay 2 programmed.
- ✓ SmartRelay 2 disconnected from power supply.

1. Attach the base plate of the SmartRelay 2 to the desired location (you can use the base plate as a drilling template).
2. Connect all additional components.
3. Feed the power supply cable through the recess provided for this purpose.

### IMPORTANT

#### Danger of short circuit due to missing seal

The cable entry of the WP version of the SmartRelay 2 is not sealed. Water can enter.

- Seal the cable entry yourself with a suitable sealant (e.g. vinegar-free cross-linking silicone).

4. Connect the power supply.
  5. Actuate an identification medium to test the function.
- ↳ Assembly completed.

## 6 Signalling

Signalling	Meaning
Constantly (blue)	Identification medium accepted, relay contacts are currently connected
1 x briefly (red)	Identification medium not authorised

## 7 Technical specifications

Housing	
Material	ABS plastic, UV-stable
Colour	9/118645, same as RAL 9016 (Traffic white)
Dimensions	78 mm × 78 mm × 19 mm
Dimensions of the printed circuit board	55 mm × 55 mm × 15 mm
Standard protection rating	IP20
	IP65 for WP variant
	Vandalism-protected housing available
Wiring to device	Flush mounting
Power supply	
Screw terminals	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ <math>V_{IN}</math>: 9 V<sub>DC</sub> – 24 V<sub>DC</sub></li> <li>■ Power consumption: ~ 0.9 W (idle)</li> <li>■ Power consumption: ~ 2.7 W (peak)</li> <li>■ Reverse voltage protection: yes</li> </ul> <p>The max. current depends on the supply voltage and the activity of the SmartRelay.</p>
Backup battery	1 × CR1220 3 V <sub>DC</sub> , positive terminal top

Ambient conditions		
Temperature range	■ -22 °C to +55 °C (operation)	
	■ 0 °C to +40 °C (storage)	
Humidity	Max. 95%, non-condensing	
Interfaces		
B-field	Interface to SimonsVoss transponders (range max. 1.5 m)	
Relay	Type	physically NO (normally open), invertible in LSM
	Max. switching voltage	24 V <sub>DC</sub>
	Max. switching current	■ 1 A (continuous current)
		■ 2 A (inrush current)
	Pulse duration	1 s to 25 s or Flipflop
Battery life	10 <sup>6</sup> activations at 30 VA	
Functions connection	Open Drain, max. 24 V <sub>DC</sub> , 0,5 A	
Signalling		
LEDs	Red and blue	
Audible signal	1 piezo buzzer	

Radio emissions		
SRD	24.45 kHz - 24.47 kHz	-4.7 dB $\mu$ A/m (10 m distance)
RFID	13.558 MHz - 13.564 MHz	4.1 dB $\mu$ A/m (10 m distance, V=13.2)
SRD (WaveNet) (depending on equipment)	868.000 MHz - 868.600 MHz	<25 mW ERP

There are no geographical restrictions within the EU.

## 8 Declaration of conformity

The company SimonsVoss Technologies GmbH hereby declares that article (MK.)SREL2.\* complies with the following guidelines:

- 2014/53/EU "Radio equipment"
- 2014/30/EU "EMC"
- 2011/65/EU "RoHS"
- 2012/19/EU "WEEE"
- and regulation (EG) 1907/2006 "REACH"

The full text of the EU Declaration of conformity is available at the following internet address: <https://www.simons-voss.com/en/certificates.html>.



## 9 Help and other information

Information material/documents

You will find detailed information on operation and configuration and other documents under Informative material/Documents in the Download section on the SimonsVoss website (<https://www.simonsvoss.com/en/downloads/documents.html>).

Declarations of conformity

You will find declarations of conformity for this product in the Certificate section on the SimonsVoss website (<https://www.simonsvoss.com/en/certificates.html>).

Information on disposal

- Do not dispose the device ((MK.)SREL2.\*) in the household waste. Dispose of it at a collection point for electronic waste as per European Directive 2012/19/EU.
- Recycle defective or used batteries in line with European Directive 2006/66/EC.
- Observe local regulations on separate disposal of batteries.
- Take the packaging to an environmentally responsible recycling point.



Hotline	If you have any questions, the SimonsVoss Service Hotline will be happy to help you on +49 (0)89 99 228 333 (German fixed network; call charges vary depending on the operator).
Email	You may prefer to send us an email. support-simonsvoss@allegion.com (System 3060, MobileKey)
FAQs	You will find information and help for SimonsVoss products in the FAQ section on the SimonsVoss website ( <a href="https://faq.simons-voss.com/otrs/public.pl">https://faq.simons-voss.com/otrs/public.pl</a> ).
Address	SimonsVoss Technologies GmbH   Feringastrasse 4   85774 Unterföhring   Germany



## Tables des matières

1	Utilisation conforme aux dispositions .....	34
2	Consignes de sécurité générales .....	34
3	Consignes de sécurité spécifiques au produit .....	39
4	Raccordements.....	39
5	Montage .....	41
6	Indication .....	42
7	Caractéristiques techniques.....	43
8	Déclaration de conformité.....	45
9	Aide et autres informations.....	46

## 1 Utilisation conforme aux dispositions

Les SmartRelais SimonsVoss sont des commutateurs qui peuvent être actionnés à l'aide des supports d'identification appropriés (par exemple des transpondeurs). Ils sont gérés par un logiciel.

## 2 Consignes de sécurité générales

Mots indicateurs (ANSI Z535.6)

DANGER: Mort ou blessure grave (probable), AVERTISSEMENT: Mort ou blessure grave (possible, mais improbable), ATTENTION: Blessure légère, ATTENTION: Dommages matériels ou dysfonctionnements, REMARQUE: Peu ou pas dommage



### AVERTISSEMENT

#### Accès bloqué

Toute erreur de montage et/ou de programmation d'un composant peut bloquer l'accès par une porte. La société SimonsVoss Technologies GmbH décline toute responsabilité quant aux conséquences d'un accès bloqué, par exemple, accès pour les personnes blessées ou en danger, dommages matériels ou autres dommages !

#### Accès bloqué par la manipulation du produit

Si vous modifiez vous-même le produit, des dysfonctionnements peuvent se produire et l'accès peut être bloqué par une porte.

- Ne changer le produit que lorsque cela est nécessaire et de la manière décrite dans la documentation.

**N'avez pas la pile. Danger de brûlures dues à des substances dangereuses**

Ce produit contient des piles bouton au lithium. Si la pile bouton est avalée, de graves brûlures internes peuvent se produire en deux heures seulement et peuvent entraîner la mort.

1. Gardez les piles neuves et usagées hors de portée des enfants.
2. Si le compartiment des piles ne se ferme pas correctement, cessez d'utiliser le produit et gardez-le hors de portée des enfants.
3. Si vous pensez que des piles ont été avalées ou se trouvent dans une partie quelconque de votre corps, consultez immédiatement un médecin.

**Risque d'explosion dû à un type de batterie incorrect**

L'insertion d'un mauvais type de batterie peut provoquer une explosion.

- Utilisez uniquement les piles indiquées dans les données techniques.

**ATTENTION****Risque d'incendie dû aux piles**

En cas de manipulation impropre, les piles insérées peuvent provoquer un incendie ou des brûlures.

1. Ne jamais essayer de recharger les piles, de les ouvrir, de les chauffer ou de les brûler.
2. Ne pas court-circuiter les piles.

## ATTENTION

### Endommagement lié à une décharge électrostatique (DES)

Ce produit contient des composants électroniques susceptibles d'être endommagés par des décharges électrostatiques.

1. Utilisez du matériel de travail adapté à la DES (par ex. un bracelet de mise à la terre).
2. Reliez-vous à la terre avant de commencer les travaux pendant lesquels vous pouvez être en contact avec le système électronique. Saisissez pour cela des surfaces métalliques mises à la terre (par ex. huisseries de porte, conduites d'eau ou vannes de chauffage).

### Endommagement lié à des liquides

Ce produit contient des composants électroniques susceptibles d'être endommagés par tout type de liquide.

- Tenez les liquides à l'écart du système électronique.

### Endommagement lié à des nettoyants agressifs

La surface de ce produit peut être endommagée par des nettoyants inappropriés.

- Utilisez exclusivement des nettoyants adaptés aux surfaces plastiques ou métalliques.

### Endommagement lié à une action mécanique

Ce produit contient des composants électroniques susceptibles d'être endommagés par une action mécanique quelconque.

1. Évitez de toucher le système électronique.
2. Évitez toute autre action mécanique sur le système électronique.

### **Endommagement lié à une surintensité ou surtension**

Ce produit contient des composants électroniques susceptibles d'être endommagés par une intensité ou une tension trop élevée.

- Ne dépassez pas les tensions et/ou intensités maximales admissibles.

### **Endommagement lié à une inversion de polarité**

Ce produit contient des composants électroniques susceptibles d'être endommagés par une inversion de polarité de la source de tension.

- N'inversez pas la polarité de la source de tension (piles ou blocs d'alimentation).

### **Défaillance du fonctionnement liée à une perturbation radioélectrique**

Dans certaines circonstances, ce produit peut subir l'influence de perturbations électromagnétiques ou magnétiques.

- Ne montez pas et ne placez pas le produit à proximité immédiate d'appareils pouvant générer des perturbations électromagnétiques ou magnétiques (alimentations à découpage !).

### **Défaillance de la communication liée à des surfaces métalliques**

Ce produit communique sans fil. Les surfaces métalliques peuvent réduire considérablement le rayon d'action du produit.

- Ne montez pas et ne placez pas le produit sur ou à proximité de surfaces métalliques.
-



### REMARQUE

#### Utilisation conforme aux dispositions

Les produits SimonsVoss sont exclusivement destinés à l'ouverture et la fermeture de portes et d'objets similaires.

- N'utilisez pas les produits SimonsVoss à d'autres fins.

#### Horaires différents pour les fermetures G2

L'unité de temps interne des fermetures G2 présente une tolérance technique pouvant atteindre  $\pm 15$  minutes par an.

#### Qualifications requises

L'installation et la mise en service nécessitent des connaissances spécialisées.

- Seul le personnel qualifié peut installer et mettre en service le produit.

#### Dysfonctionnements dus à un mauvais contact ou à une décharge différente

Des surfaces de contact trop petites/contaminées ou différentes batteries déchargées peuvent entraîner des dysfonctionnements.

1. Utilisez uniquement des piles autorisées par la société SimonsVoss.
2. Ne touchez pas les contacts des piles neuves avec les mains.
3. Utilisez des gants propres et exempts de graisse.
4. Remplacez toujours toutes les piles à la fois.

Les modifications et nouveaux développements techniques ne peuvent pas être exclus et peuvent être mis en œuvre sans préavis.

La version allemande est le manuel d'instruction original. Les autres langues (rédaction dans la langue du contrat) sont des traductions des instructions originales.

Lisez et suivez toutes les instructions d'installation, d'installation et de mise en service. Transmettez ces instructions et toutes les instructions de maintenance à l'utilisateur.

## 3 Consignes de sécurité spécifiques au produit

### ATTENTION

#### Défaut de sauvegarde dû à une batterie déchargée

En cas de coupure de courant, la mémoire du SmartRelais est alimentée par une batterie de secours. Si la batterie de secours est vide, les données sont perdues en cas de coupure de courant.

1. Si le SmartRelais 2 doit être entreposé plus d'une semaine, retirez la batterie de secours.
2. Remplacez la batterie de secours tous les dix ans. Si les coupures de courant sont fréquentes, remplacez la batterie de secours plus fréquemment.

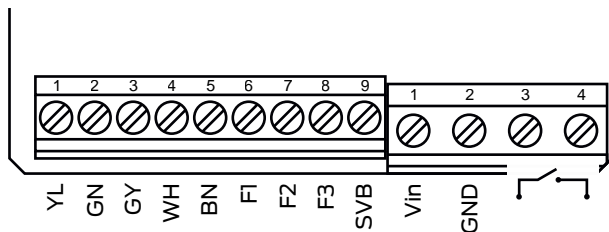
## 4 Raccordements



### REMARQUE

#### Raccordements dépendant de l'équipement

Les raccordements F1, F2, F3 et SVB permettent entre autres de raccorder un lecteur de cartes externe. Par conséquent, ils existent uniquement sur les variantes MH.



Abréviation	Fonction
YL	Raccordement d'une antenne externe : câble jaune
GN	Raccordement d'une antenne externe : câble vert
GY	Raccordement d'une antenne externe : câble gris
WH	Raccordement d'une antenne externe : câble blanc
BN	Raccordement d'une antenne externe : câble marron
FI	Raccordement de fonction 1 : fonctions possibles <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Sortie Omron</li> <li>■ Wiegand CLS</li> <li>■ Entrée (déclencheur ext. 3-24 V<sub>CC</sub> via contact sans potentiel)</li> </ul>



Abréviation	Fonction
F2	Raccordement de fonction 2 : fonctions possibles <ul style="list-style-type: none"><li>■ Données Omron</li><li>■ Wiegand D0</li></ul>
F3	Raccordement de fonction 3 : fonctions possibles <ul style="list-style-type: none"><li>■ Omron CLK</li><li>■ Wiegand D1</li><li>■ DEL externe / vibreur externe</li><li>■ Raccordement avec le lecteur de cartes</li></ul>
SVB	Bus SimonsVoss : raccordement avec le lecteur de cartes
V <sub>in</sub>	Entrée d'alimentation en tension
GND	Masse
Relais	Contacts de relais

## 5 Montage

- ✓ Deux vis adaptées ( $\varnothing$  4 mm, par exemple vis à tête plate ou à tête ronde).
- ✓ SmartRelais 2 programmé.
- ✓ SmartRelais 2 déconnecté de l'alimentation en tension.

1. Fixez la plaque de base du SmartRelais 2 à l'emplacement souhaité (vous pouvez utiliser la plaque de base comme gabarit de perçage).
2. Raccordez tous les composants supplémentaires.
3. Faites passer le câble d'alimentation en tension par l'orifice prévu à cet effet.

### ATTENTION

#### Risque de court-circuit dû à un défaut d'étanchéité

L'entrée de câble de la version WP du SmartRelais 2 n'est pas étanche. De l'eau peut y pénétrer.

- Rendez l'entrée de câble étanche à l'aide d'un mastic adapté (par exemple silicone réticulé sans acide acétique).

4. Raccordez l'alimentation en tension.
  5. Utilisez un support d'identification pour tester le fonctionnement.
- ↳ Montage terminé.

## 6 Indication

Indication	Signification
Permanente (bleue)	Support d'identification accepté, les contacts de relais sont connectés
1× courte (rouge)	Support d'identification non autorisé

## 7 Caractéristiques techniques

Boîtier	
Matériau	Plastique ABS, résistant aux UV
Couleur	9/118645 comme RAL 9016 (blanc signalisation)
Dimensions	78 mm × 78 mm × 19 mm
Dimensions du circuit imprimé	55 mm × 55 mm × 15 mm
Classe de protection	IP20
	IP65 dans le cas de la variante WP
	Boîtier anti-effraction disponible
Entrée de câbles	Montage encastré
Alimentation en tension	
Bornes à vis	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ <math>V_{IN} : 9 V_{CC} - 24 V_{CC}</math></li> <li>■ Puissance absorbée : ~0,9 W (Remplaçant)</li> <li>■ Puissance absorbée : ~2,7 W (Puissance de crête)</li> <li>■ Protection contre l'inversion de polarité : oui</li> </ul> <p>Le courant max. dépend de l'alimentation en tension et de l'activité du SmartRelais.</p>
Batterie de secours	1× CR1220 3 $V_{DC}$ , pôle plus vers le haut

Conditions ambiantes		
Plage de températures	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ De -22 °C à +55 °C (fonctionnement)</li> <li>■ De 0 °C à +40 °C (stockage)</li> </ul>	
Humidité de l'air	max. 95 % sans condensation	
Interfaces		
Champ B	Interface avec des transpondeurs SimonsVoss (portée max. 1,5 m)	
Relais	Type	NO physiquement (normalement ouvert), inversable dans le logiciel LSM
	Tension de commutation max.	24 V <sub>CC</sub>
	Courant de commutation max.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ 1 A (courant continu)</li> <li>■ 2 A (courant de démarrage)</li> </ul>
	Durée d'impulsion	De 1 s à 25 s ou FlipFlop
	Durée de vie	10 <sup>6</sup> actionnements à 30 VA
Raccordement de fonction	Open Drain, max. 24 V <sub>CC</sub> , 0,5 A	
Indication		
DEL	Rouge et bleue	
Signal sonore	1 buzzer piézoélectrique	

Émissions de radio		
SRD	24,45 kHz - 24,47 kHz	-4,7 dB $\mu$ A/m (10 m distance)
RFID	13,558 MHz - 13,564 MHz	4,1 dB $\mu$ A/m (10 m distance, V=13,2)
SRD (WaveNet) (selon l'équipement)	868,000 MHz - 868,600 MHz	<25 mW ERP

Il n'y a pas de restrictions géographiques au sein de l'UE.

## 8 Déclaration de conformité

La société SimonsVoss Technologies GmbH déclare par la présente que l'article (MK.)SREL2.\* est conforme aux directives suivantes

- 2014/53/EU "Systèmes radio"
- 2014/30/EU "EMV"
- 2011/65/EU "RoHS"
- 2012/19/EU "WEEE"
- et le règlement (EG) 1907/2006 "REACH"

Le texte intégral de la déclaration de conformité CE est disponible à l'adresse Internet suivante : <https://www.simons-voss.com/fr/certificats.html>.



## 9 Aide et autres informations

Documenta-  
tion/docu-  
ments

Les informations détaillées concernant le fonctionnement et la configuration peuvent être consultées sur la page d'accueil de SimonsVoss dans la section téléchargements sous documentation (<https://www.simons-voss.com/fr/telechargements/documents.html>).

Déclarations  
de conformité

Les déclarations de conformité relatives à ce produit peuvent être consultées sur la page d'accueil SimonsVoss, dans la section certificats (<https://www.simons-voss.com/fr/certificats.html>).

Informations  
sur l'élimina-  
tion

- Ne jetez pas l'appareil ((MK.)SREL2.\*) avec vos ordures ménagères mais dans un point de collecte communal pour appareils électriques et appareils spéciaux conformément à la directive européenne 2012/19/UE.
- Recyclez les piles défectueuses ou usées conformément à la directive européenne 2006/66/CE.
- Veuillez tenir compte des dispositions locales applicables concernant la collecte séparée des piles.
- Recyclez l'emballage d'une manière écologique.



Hotline	En cas de questions techniques, contactez la Hotline SimonsVoss au +49 (0) 89 99 228 333 (appel vers le réseau fixe allemand, coût variable en fonction de l'opérateur).
E-Mail	Vous préférez nous envoyer un e-mail ? support-simonsvoss@allegion.com (Système 3060, MobileKey)
FAQ	Les informations et aides relatives aux produits SimonsVoss peuvent être consultées sur la page d'accueil de SimonsVoss dans la section Section FAQ ( <a href="https://faq.simons-voss.com/otrs/public.pl">https://faq.simons-voss.com/otrs/public.pl</a> ).
Adresse	SimonsVoss Technologies GmbH   Feringastrasse 4   85774 Unterföhring   Allemagne

## Sommario

1	Impiego corretto .....	49
2	Avvisi di sicurezza generali .....	49
3	Avvertenze di sicurezza specifiche del prodotto .....	54
4	Collegamenti.....	54
5	Montaggio.....	56
6	Segnalazione .....	57
7	Dati tecnici .....	58
8	Dichiarazione di conformità .....	61
9	Supporto e ulteriori informazioni.....	62



## 1 Impiego corretto

Gli Smart Relè SimonsVoss sono interruttori elettronici, attivabili tramite i supporti di identificazione corrispondenti (ad esempio transponder). La gestione viene effettuata via software.

## 2 Avvisi di sicurezza generali

Avvertenze  
(ANSI  
Z535.6)

PERICOLO: Morte o lesioni gravi (probabile), AVVERTENZA: Morte o lesioni gravi (possibili, ma improbabili), ATTENZIONE: Lieve ferita, AVVISO: Danni materiali o malfunzionamento, NOTA: Basso o no



### AVVERTENZA

#### Accesso bloccato

Con componenti montati e/o programmati in modo difettoso, l'accesso attraverso una porta può restare bloccato. La SimonsVoss Technologies GmbH non risponde delle conseguenze di un accesso bloccato, per esempio nel caso si debba accedere a persone ferite o in pericolo, di danni a cose o altri danni!

#### Accesso bloccato tramite manipolazione del prodotto

Se si modifica il prodotto da solo, possono verificarsi malfunzionamenti e l'accesso attraverso una porta può essere bloccato.

- Modificare il prodotto solo quando necessario e solo nel modo descritto nella documentazione.

**Non inghiottire la batteria. Pericolo di ustioni da sostanze pericolose**

Questo prodotto contiene celle a bottone al litio. Se la cella a bottone viene inghiottita, possono verificarsi gravi ustioni interne nel giro di sole due ore e possono portare alla morte.

1. Tenere le batterie nuove e usate lontano dalla portata dei bambini.
2. Se il vano batteria non si chiude in modo sicuro, interrompere l'uso del prodotto e tenerlo lontano dalla portata dei bambini.
3. Se pensate che le batterie siano state inghiottite o si trovino in una qualsiasi parte del vostro corpo, rivolgetevi immediatamente a un medico.

**Pericolo di esplosione a causa di un tipo di batteria non corretto**

L'inserimento del tipo di batteria sbagliato può causare un'esplosione.

- Utilizzare solo le batterie specificate nei dati tecnici.

**ATTENZIONE****Pericolo di incendio dovuto alle batterie**

Le batterie utilizzate possono costituire un pericolo di incendio o combustione in caso di utilizzo scorretto.

1. Non tentare di caricare, aprire, riscaldare o bruciare le batterie.
2. Non cortocircuitare le batterie.

## AVVISO

### Danni dovuti a scariche elettrostatiche (ESD)

Il presente prodotto contiene componenti elettronici che potrebbero subire danni in conseguenza di scariche elettrostatiche.

1. Utilizzare materiali di lavori conformi ai requisiti ESD (ad es. fascetta antistatica al polso).
2. Effettuare la messa a terra dell'operatore prima di eseguire lavori in cui è possibile entrare in contatto con parti elettroniche. A tale scopo, toccare una superficie metallica opportunamente messa a terra (ad es. telaio porta, tubi dell'acqua o valvole di riscaldamento).

### Danni dovuti a fluidi

Il presente prodotto contiene componenti elettronici che potrebbero subire danni dovuti a liquidi di qualunque tipo.

- Tenere i componenti elettronici lontani da liquidi.

### Danni dovuti a detergenti aggressivi

La superficie di questo prodotto può essere danneggiata da detergenti non idonei.

- Utilizzare esclusivamente detergenti adatti a superfici in plastica o metallo.

### Danni dovuti a effetti meccanici

Il presente prodotto contiene componenti elettronici che potrebbero subire danni dovuti a effetti meccanici di qualunque tipo.

1. Evitare di toccare le parti elettroniche.
2. Evitare ulteriori effetti meccanici sulle parti elettroniche.

### **Danni dovuti a sovracorrente o sovratensione**

Il presente prodotto contiene componenti elettronici che potrebbero subire danni dovuti a eccessiva corrente o tensione.

- Non superare i valori massimi di tensione e/o corrente previsti.

### **Danni dovuti all'inversione di polarità**

Questo prodotto contiene componenti elettronici che possono essere danneggiati dall'inversione di polarità della sorgente di tensione.

- Non invertire la polarità della sorgente di tensione (batterie o alimentatori).

### **Funzionamento disturbato a causa di interferenze radioelettriche**

Questo prodotto potrebbe essere influenzato da disturbi elettromagnetici o magnetici.

- Non montare o posizionare il prodotto direttamente accanto a dispositivi che possono causare interferenze elettromagnetiche o magnetiche (alimentatori switching!).

### **Interferenze nella comunicazione dovute a superfici metalliche**

Questo prodotto comunica in modalità wireless. Le superfici metalliche possono ridurre significativamente la portata del prodotto.

- Non montare o posizionare il prodotto sopra o vicino a superfici metalliche.



#### **NOTA**

#### **Uso conforme**

I prodotti SimonsVoss sono concepiti esclusivamente per l'apertura e la chiusura di porte e oggetti simili.

- Non utilizzare i prodotti SimonsVoss per altri scopi.

### **Malfunzionamenti dovuti a contatto insufficiente o a scarichi diversi**

Superfici di contatto troppo piccole/contaminate o diverse batterie scariche possono portare a malfunzionamenti.

1. Utilizzare esclusivamente batterie autorizzate da SimonsVoss.
2. Non toccare con le mani i contatti delle nuove batterie.
3. Utilizzare guanti puliti e privi di grasso.
4. Sostituire sempre tutte le batterie contemporaneamente.

### **Tempi diversi per chiusure G2**

L'unità temporale interna delle chiusure G2 è tecnicamente vincolata a una tolleranza fino a  $\pm 15$  minuti all'anno.

### **Qualifiche richieste**

L'installazione e la messa in servizio richiedono conoscenze specialistiche.

- Solo personale qualificato può installare e mettere in servizio il prodotto.

Non si escludono modifiche o perfezionamenti tecnici, anche senza preavviso.

La versione in lingua tedesca è il manuale di istruzioni originale. Altre lingue (redazione nella lingua del contratto) sono traduzioni delle istruzioni originali.

Leggere e seguire tutte le istruzioni di installazione, installazione e messa in servizio. Passare queste istruzioni e tutte le istruzioni di manutenzione all'utente.

---

## 3 Avvertenze di sicurezza specifiche del prodotto

### AVVISO

#### Fallimento del backup conseguente a batteria scarica

La memoria dello Smart Relè è alimentata da una batteria di backup in caso di blackout elettrico. L'uso di una batteria di backup scarica determina una perdita di dati in caso di blackout elettrico.

1. Si consiglia di staccare la batteria di backup in caso di stoccaggio dello Smart Relè 2 per più di una settimana.
2. Sostituire la batteria di backup ogni dieci anni. Sostituire la batteria di backup entro periodi di tempo più brevi, nel caso in cui i blackout elettrici si verificano frequentemente.

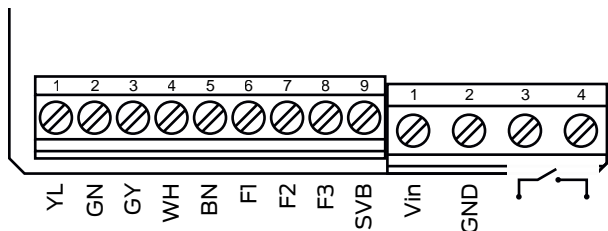
## 4 Collegamenti



### NOTA

#### Collegamenti in base al tipo di dotazione

I collegamenti F1, F2, F3 e SVB servono, tra le altre cose, al collegamento di un lettore di schede esterno. Per tale motivo sono disponibili unicamente nella variante MH.



Abbreviazione	Funzione
YL	Collegamento di un'antenna esterna: cavo giallo
GN	Collegamento di un'antenna esterna: cavo verde
GY	Collegamento di un'antenna esterna: cavo grigio
WH	Collegamento di un'antenna esterna: cavo bianco
BN	Collegamento di un'antenna esterna: cavo marrone
FI	Collegamento funzionale 1: Funzioni possibili <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Output Omron</li> <li>■ Wiegand CLS</li> <li>■ Input (trigger est. 3-24 V<sub>DC</sub> tramite contatto a potenziale zero)</li> </ul>

Abbreviazione	Funzione
F2	Collegamento funzionale 2: Funzioni possibili <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Dati Omron</li> <li>■ Wiegand D0</li> </ul>
F3	Collegamento funzionale 3: Funzioni possibili <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Omron CLK</li> <li>■ Wiegand D1</li> <li>■ LED esterno / cicalino esterno</li> <li>■ Collegamento a lettore di schede</li> </ul>
SVB	Bus SimonsVoss: collegamento a lettore di schede
V <sub>in</sub>	ingresso alimentazione di tensione
GND	Collegamento a massa
Relè	Contatti relè

## 5 Montaggio

- ✓ Due viti idonee (Ø 4 mm, ad esempio viti a testa piana o tonda).
- ✓ Smart Relè 2 programmato.
- ✓ Smart Relè 2 staccato dall'alimentazione di tensione.



1. Fissare la piastra base dello Smart Relè 2 nel punto d'installazione desiderato (è possibile utilizzare la piastra base come maschera per foratura).
2. Collegare tutti i componenti aggiuntivi.
3. Condurre il cavo dell'alimentazione di tensione attraverso la cavità prevista a tale scopo.

### AVVISO

#### Pericolo di cortocircuito per guarnizione mancante

L'entrata del cavo della versione WP dello Smart Relè 2 non è dotata di guarnizione. L'acqua può penetrare all'interno.

- Munire di guarnizione l'entrata del cavo con un materiale di tenuta idoneo (ad esempio silicone a reticolazione neutra).

4. Collegare l'alimentazione di tensione.
  5. Azionare il supporto d'identificazione, per testare la funzione.
- ↳ Montaggio terminato.

## 6 Segnalazione

Segnalazione	Significato
Permanente (blu)	Supporto d'identificazione accettato, i contatti relè sono già collegati
1x corto (rosso)	Supporto d'identificazione non autorizzato

## 7 Dati tecnici

Alloggiamento	
Materiale	Materiale sintetico ABS, stabile ai raggi UV
Colore	9/118645 come RAL 9016 (bianco traffico)
Dimensioni	78 mm × 78 mm × 19 mm
Dimensioni della scheda di circuito stampato	55 mm × 55 mm × 15 mm
Grado di protezione	IP20
	IP65 nella variante WP
	Disponibile alloggiamento con protezione antivandalismo
Introduzione del cavo	Montaggio sotto intonaco
Alimentazione di tensione	

Morsetti a vite	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ <math>V_{IN}</math>: <math>9 V_{DC} - 24 V_{DC}</math></li> <li>■ Consumo energetico: ~ 0,9 W (inattivo)</li> <li>■ Consumo energetico: ~ 2,7 W (picco)</li> <li>■ Protezione contro l'inversione dei poli: sì</li> </ul> <p>La massima corrente dipende dalla tensione di alimentazione e dall'attività dello Smart Relè.</p>
Batteria di backup	1× CR1220 3 $V_{DC}$ , polo positivo in alto
Condizioni ambientali	
Range di temperature	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ da -22 °C a +55 °C (di esercizio)</li> <li>■ da 0 °C a +40 °C (di stoccaggio)</li> </ul>
Umidità dell'aria	max. 95% senza condensazione
Interfacce	
Campo B	Interfaccia per transponder SimonsVoss (portata max. 1,5 m)

Relè	Tipo	Fisicamente NO (normally open), invertibile in LSM
	Tensione di commutazione max.	24 V <sub>DC</sub>
	Corrente di commutazione max.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ 1 A (corrente continua)</li> <li>■ 2 A (corrente d'inserzione)</li> </ul>
	Durata dell'impulso	da 1 s a 25 s o flip-flop
	Durata	10 <sup>6</sup> azionamenti a 30 VA
Collegamento funzionale	Open Drain, max. 24 V <sub>DC</sub> , 0,5 A	
Segnalazione		
LED	Rosso e blu	
Segnale audio	1 Cicalino piezoelettrico	

Emissioni radio		
SRD	24,45 kHz - 24,47 kHz	-4,7 dB $\mu$ A/m (10 m distanza)
RFID	13,558 MHz - 13,564 MHz	4,1 dB $\mu$ A/m (10 m distanza, V=13,2)

SRD (WaveNet) (a seconda dell'attrezzatura)	868,000 MHz - 868,600 MHz	<25 mW ERP
---------------------------------------------	---------------------------	------------

Non esistono restrizioni geografiche all'interno dell'UE.

## 8 Dichiarazione di conformità

La società XY SimonsVoss Technologies GmbH dichiara che l'articolo (MK.)SREL2.\* è conforme alle seguenti linee guida

- 2014/53/EU "Apparecchiature radio"
- 2014/30/EU "CEM"
- 2011/65/EU "RoHS"
- 2012/19/EU "WEEE"
- e il regolamento (EG) 1907/2006 "REACH"

Il testo integrale della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: <https://www.simons-voss.com/it/certificati.html>.



## 9 Supporto e ulteriori informazioni

Materiale informativo/  
Documenti

Maggiori informazioni sul funzionamento e sulla configurazione nonché ulteriori documenti sono riportati nella homepage di SimonsVoss, nell'area Download alla voce Documenti (<https://www.simons-voss.com/it/download/documenti.html>).

Dichiarazioni di conformità

Le dichiarazioni di conformità relative a questo prodotto sono riportate nella homepage di SimonsVoss nell'area Certificati (<https://www.simons-voss.com/it/certificati.html>).

Informazioni sullo smaltimento

- Il dispositivo ((MK.)SREL2.\*) non va smaltito fra i rifiuti domestici, ma conferito presso un centro di raccolta comunale per rifiuti elettronici speciali in conformità con la Direttiva Europea 2012/19/UE.
- Riciclare le batterie guaste o esauste ai sensi della Direttiva Europea 2006/66/CE.
- Osservare le disposizioni locali in materia di smaltimento speciale delle batterie.
- Conferire l'imballaggio presso un punto di raccolta ai fini del riciclaggio ecologico.



Assistenza tecnica	In caso di domande tecniche, il servizio di assistenza tecnica di SimonsVoss è disponibile al numero di telefono +49 (0) 89 99 228 333 (chiamata su rete fissa tedesca, i costi variano a seconda dell'operatore).
E-mail	Se si preferisce contattarci via e-mail, scrivere all'indirizzo <a href="mailto:support-simonsvoss@allegion.com">support-simonsvoss@allegion.com</a> (Sistema 3060, MobileKey).
FAQ	Per informazioni e consigli utili sui prodotti SimonsVoss, consultare la homepage di SimonsVoss, area FAQ ( <a href="https://faq.simons-voss.com/otrs/public.pl">https://faq.simons-voss.com/otrs/public.pl</a> ).
Indirizzo	□ SimonsVoss Technologies GmbH   Feringastraße 4   85774 Unterföhring   Germania

## Inhoudsopgave

1	Beoogd gebruik .....	65
2	Algemene veiligheidsinstructies.....	65
3	Productspecifieke veiligheidsinstructies .....	70
4	Aansluitingen.....	70
5	Montage .....	72
6	Signalering.....	73
7	Technische gegevens.....	74
8	Verklaring van overeenstemming .....	76
9	Hulp en verdere informatie.....	77



## 1 Beoogd gebruik

SimonsVoss SmartRelais zijn elektronische schakelaars die met bijbehorende identificatiemedie (bijvoorbeeld transponders) kunnen worden bediend. Het beheer gebeurt via de software.

## 2 Algemene veiligheidsinstructies

Signaalwoorden (ANSI Z535.6)

GEVAAR: Dood of ernstig letsel (waarschijnlijk), WAARSCHUWING: Dood of ernstig letsel (mogelijk, maar onwaarschijnlijk), VOORZICHTIG: Lichte verwonding, LET OP: Materiële schade of storing, OPMERKING: Laag of nee schaden



### WAARSCHUWING

#### Geblokkeerde toegang

Door foutief geïnstalleerde en/of geprogrammeerde componenten kan de doorgang door een deur geblokkeerd blijven. Voor gevolgen van een geblokkeerde toegang tot gewonden of personen in gevaar, materiële of andere schade, is SimonsVoss Technologies GmbH niet aansprakelijk.

#### Geblokkeerde toegang als gevolg van manipulatie van het product

Als u het product zelf wijzigt, kunnen er storingen optreden en kan de toegang worden geblokkeerd door een deur.

- Vervang het product alleen wanneer dat nodig is en op de manier die in de documentatie wordt beschreven.

### **De batterij niet inslikken. Gevaar voor inwendige verbranding door gevaarlijke stoffen**

Dit product bevat lithium knoopcellen. Als de knoopcel wordt ingeslikt, kunnen er binnen twee uur ernstige interne brandwonden ontstaan en kan dit leiden tot de dood.

1. Houd nieuwe en gebruikte batterijen uit de buurt van kinderen.
2. Als het batterijcompartiment niet goed sluit, stop dan met het gebruik van het product en houd het uit de buurt van kinderen.
3. Als u denkt dat batterijen zijn ingeslikt of zich in een deel van uw lichaam bevinden, zoek dan onmiddellijk medische hulp.

### **Explosiegevaar door verkeerd type batterij**

Het plaatsen van het verkeerde type batterij kan een explosie veroorzaken.

- Gebruik alleen de in de technische gegevens vermelde batterijen.



#### **VOORZICHTIG**

##### **Brandgevaar door batterijen**

De gebruikte batterijen kunnen bij verkeerde behandeling tot brand- of verbrandingsgevaar leiden.

1. Probeer niet de batterijen op te laden, open te maken, te verwarmen of te verbranden.
2. U mag de batterijen evenmin kortsluiten.

**LET OP****Beschadiging door elektrostatische ontlading (ESD)**

Dit product heeft elektronische componenten die kunnen worden beschadigd door een elektrostatische ontlading.

1. Maak gebruik van ESD-conforme materialen (bijv. aardingsarmband).
2. Zorg dat u geaard bent voor werkzaamheden waarbij u met de elektronica in contact kunt komen. Gebruik hiervoor geaarde metalen oppervlakken (bijv. Deurposten, waterleidingen of verwarmingsbuizen).

**Beschadiging door vloeistoffen**

Dit product heeft elektronische componenten die kunnen worden beschadigd door elk type vloeistof.

- Houd vloeistoffen uit de buurt van de elektronica.

**Beschadiging door bijtende reinigingsmiddelen**

Het oppervlak van dit product kan worden beschadigd door ongeschikte reinigingsmiddelen.

- Maak uitsluitend gebruik van reinigingsmiddelen die geschikt zijn voor kunststof of metalen oppervlakken.

**Beschadiging door mechanische impact**

Dit product heeft elektronische componenten die kunnen worden beschadigd door elk type mechanische impact.

1. Vermijd dat u de elektronica aanraakt.
2. Vermijd ook andere mechanische impact op de elektronica.

### **Beschadiging door te hoge stroomsterkte of overspanning**

Dit product heeft elektronische componenten die kunnen worden beschadigd door te sterke stroom of te hoge spanning.

- Zorg dat de maximaal toegestane spanning en/of stroom niet wordt overschreden.

### **Beschadiging door verwisseling van de polariteit**

Dit product bevat elektronische componenten die door verwisseling van de polariteit van de voedingsbron beschadigd kunnen worden.

- Wissel de polariteit van de voedingsbron niet (batterijen of netadapters).

### **Storing van het gebruik door verbroken verbinding**

Dit product kan onder bepaalde omstandigheden beïnvloed worden door elektromagnetische of magnetische storingen.

- Monteer of plaats het product niet direct in de buurt van apparaten die elektromagnetische of magnetische storingen kunnen veroorzaken (stroomschakelaars!).

### **Storing van de communicatie door metalen oppervlakken**

Dit product communiceert draadloos. Metalen oppervlakken kunnen het zendbereik van het product aanzienlijk verminderen.

- Monteer of plaats het product niet op of in de buurt van metalen oppervlakken.



#### **OPMERKING**

#### **Beoogd gebruik**

SimonsVoss-producten zijn uitsluitend bedoeld voor het openen en sluiten van deuren en vergelijkbare voorwerpen.

- Gebruik SimonsVoss-producten niet voor andere doeleinden.

### **Storingen door slecht contact of verschillende ontladingen**

Contactoppervlakken die te klein/vervuld zijn of verschillende ontladen accu's kunnen leiden tot storingen.

1. Gebruik alleen batterijen die zijn vrijgegeven door SimonsVoss.
2. Raak de contacten van de nieuwe batterijen niet met de handen aan.
3. Gebruik schone, vetvrije handschoenen.
4. Vervang daarom alle batterijen tegelijk.

### **Afwijkende tijden bij G2-sluitelementen**

De interne tijdeenheid van de G2-sluitelementen heeft een technisch bepaalde tolerantie van max.  $\pm 15$  minuten per jaar.

### **Kwalificaties vereist**

De installatie en inbedrijfstelling vereist gespecialiseerde kennis. Alleen getraind personeel mag het product installeren en in bedrijf stellen.

Aanpassingen of nieuwe technische ontwikkelingen kunnen niet uitgesloten worden en worden gerealiseerd zonder aankondiging.

De Duitse taalversie is de originele handleiding. Andere talen (opstellen in de contract-taal) zijn vertalingen van de originele instructies.

Lees en volg alle installatie-, installatie- en inbedrijfstellingsinstructies. Geef deze instructies en eventuele onderhoudsinstructies door aan de gebruiker.

---

## 3 Productspecifieke veiligheidsinstructies

### LET OP

#### Uitval van de back-up functie door lege batterij

Het geheugen van de SmartRelais wordt bij een stroomstoring gevoed door een back-up batterij. Als deze back-up batterij leeg is, leidt dit tot gegevensverlies bij een stroomuitval.

1. Wanneer u de SmartRelais 2 langer dan een week wilt bewaren, kunt u de back-up batterij er het best uitnemen.
2. Vervang de back-up batterij om de tien jaar. Mochten er zich regelmatig een stroomstoring voordoen, dan moet u de back-up batterij eerder vervangen.

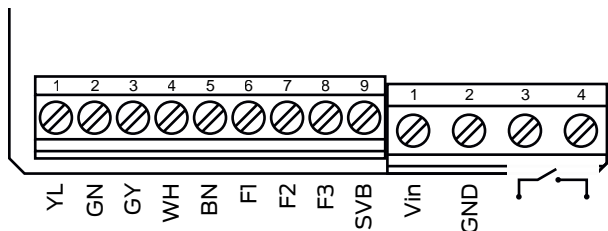
## 4 Aansluitingen



### OPMERKING

#### Aansluitingen afhankelijk van de uitvoering

De aansluitingen F1, F2, F3 en SVB dienen onder meer voor het aansluiten van een externe kaartlezer. Daarom zijn ze alleen beschikbaar in de MH-uitvoering.



Afkorting	Functie
YL	Aansluiting op een externe antenne: gele draad
GN	Aansluiting op een externe antenne: groene draad
GY	Aansluiting op een externe antenne: grijze draad
WH	Aansluiting op een externe antenne: witte draad
BN	Aansluiting op een externe antenne: bruine draad
FI	Functieaansluiting 1: Mogelijke functies <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Omron Output</li> <li>■ Wiegand CLS</li> <li>■ Input (ext. Trigger 3-24 V<sub>DC</sub> via potentiaalvrij contact)</li> </ul>

Afkorting	Functie
F2	Functieaansluiting 2: Mogelijke functies ■ Omron Data ■ Wiegand D0
F3	Functieaansluiting 3: Mogelijke functies ■ Omron CLK ■ Wiegand D1 ■ Externe LED / externe zoemer ■ Verbinding met de kaartlezer
SVB	SimonsVoss-bus: verbinding met de kaartlezer
V <sub>in</sub>	Ingang voedingsspanning
GND	Aardingsverbinding
Relais	Relaiscontacten

## 5 Montage

- ✓ Twee geschikte schroeven (Ø 4 mm, bijvoorbeeld met platte of ronde kop).
- ✓ SmartRelais 2 geprogrammeerd.
- ✓ SmartRelais 2 van de voedingsspanning gescheiden.



1. Bevestig de bodemplaat van de SmartRelais 2 op de gewenste plaats van opstelling (u kunt de bodemplaat gebruiken als boormal).
2. Sluit alle extra componenten aan.
3. Leg de kabel van de voedingsspanning door de hiervoor bestemde opening.

**LET OP****Gevaar van kortsluiting door ontbrekende afdichting**

De kabelingang van de WP-versie van de SmartRelais 2 is nog niet afgedicht. Er kan water binnendringen.

- Dicht de kabelingang zelf af met een geschikt afdichtingsmiddel (bijvoorbeeld azijnvrije siliconen).

4. Sluit dan de voedingsspanning aan.
  5. Test met een identificatiemedium of alles goed functioneert.
- ↳ Montage afgesloten.

## 6 Signalering

Signalering	Betekenis
Continu (blauw)	Identificatiemedium geaccepteerd, relaiscontacten zijn net verbonden
1× kort (rood)	Identificatiemedium niet bevoegd

## 7 Technische gegevens

Behuizing	
Materiaal	ABS-kunststof, UV-stabiel
Kleur	9/118645 gelijk met RAL 9016 (verkeerswit)
Afm.	78 mm × 78 mm × 19 mm
Afm. van de print-plaat	55 mm × 55 mm × 15 mm
Beschermingsklasse	IP20
	IP65 bij WP-variant
	Tegen vandalisme beschermde behuizing leverbaar
Leidingstoevoer	Montage in de wand
Stroomvoorzorging	
Schroefklemmen	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ <math>V_{IN}</math>: <math>9 V_{DC} - 24 V_{DC}</math></li> <li>■ Stroomverbruik: ~ 0,9 W (inactief)</li> <li>■ Stroomverbruik: ~ 2,7 W (piek)</li> <li>■ Bescherming tegen ompolen: ja</li> </ul> <p>De max. stroom is afhankelijk van de voedingsspanning en de activiteit van de SmartRelais.</p>
backup-batterij	1 × CR1220 $3 V_{DC}$ , pluspool boven

Omgevingsvoorwaarden		
Temperatuurbereik	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ -22 °C tot +55 °C (gebruik)</li> <li>■ 0 °C tot +40 °C (opslag)</li> </ul>	
Luchtvochtigheid	max. 95% zonder condensatie	
Interfaces		
B-veld	Interface naar SimonsVoss-transponders (bereik max. 1,5 m)	
Relais	Type	fysiek NO (normaal geopend), in LSM inverteerbaar
	Max. schakelspanning	24 V <sub>DC</sub>
	Max. schakelstroom	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ 1 A (duurstroom)</li> <li>■ 2 A (inschakelstroom)</li> </ul>
	Pulsduur	1 s tot 25 s of flipflop
	Gebruiksduur	10 <sup>6</sup> activeringen bij 30 VA
Functie-aansluiting	Open Drain, max. 24 V <sub>DC</sub> , 0,5 A	
Signalering		
LED's	Rode en blauwe	
Geluidssignaal	1 piëzo-zoemer	
Radio-emissies		

SRD	24,45 kHz - 24,47 kHz	-4,7 dB $\mu$ A/m (10 m afstand)
RFID	13,558 MHz - 13,564 MHz	4,1 dB $\mu$ A/m (10 m afstand, V=13,2)
SRD (WaveNet) (afhankelijk van de uitrusting)	868,000 MHz - 868,600 MHz	<25 mW ERP

Er zijn geen geografische beperkingen binnen de EU.

## 8 Verklaring van overeenstemming

Het bedrijf SimonsVoss Technologies GmbH verklaart hierbij dat artikel (MK.)SREL2.\* voldoet aan de volgende richtlijnen

- 2014/53/EU "Radioapparatuur"
- 2014/30/EU "EMC"
- 2011/65/EU "RoHS"
- 2012/19/EU "WEEE"
- en de verordening (EG) 1907/2006 "REACH"

De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op het volgende internetadres: <https://www.simons-voss.com/nl/certificaten.html>.



## 9 Hulp en verdere informatie

Informatie-  
materiaal/do-  
cumenten

Gedetailleerde informatie over het gebruik en de configuratie, alsook overige documentatie vindt u op de homepage van SimonsVoss in het menupunt Downloads onder Documenten (<https://www.simons-voss.com/nl/downloads/documenten.html>).

Conformiteitsverklaringen

Conformiteitsverklaringen voor dit product vindt u op de homepage van SimonsVoss onder het menupunt Certificaten (<https://www.simons-voss.com/nl/certificaten.html>).

Informatie  
over verwijde-  
ring

- Voer het apparaat ((MK.)SREL2.\*) niet af als huishoudelijk afval, maar overeenkomstig de Europese Richtlijn 2012/19/EU bij een gemeentelijke inzamelpunt voor speciaal elektrotechnisch afval.
- Zorg voor recycling van defecte of gebruikte batterijen volgens de Europese Richtlijn 2006/66/EG.
- Neem de plaatselijke bepalingen in acht voor de gescheiden afvoer van batterijen.
- Voer de verpakking af naar een instantie voor milieuvriendelijke recycling.



Hotline	Bij technische vragen is de SimonsVoss Service Hotline u graag van dienst onder +49 (0) 89 99 228 333 (telefoongesprek in het vaste Duitse telefoonnet, kosten afhankelijk van de aanbieder).
E-mail	Schrijft u ons liever een e-mail? support-simonsvoss@allegion.com (Systeem 3060, MobileKey)
FAQ	Informatie en hulp voor SimonsVoss-producten vindt u op de homepage van SimonsVoss in het menupunt FAQ ( <a href="https://faq.simonsvoss.com/otrs/public.pl">https://faq.simonsvoss.com/otrs/public.pl</a> ).
Adres	SimonsVoss Technologies GmbH   FeringasträÙe 4   85774 Unterföhring   Duitsland

## Indholdsfortegnelse

1	Korrekt anvendelse .....	80
2	Generelle sikkerhedshenvisninger .....	80
3	Produktspecifikke sikkerhedsanvisninger .....	85
4	Tilslutninger .....	85
5	Montage .....	87
6	Signalering.....	88
7	Tekniske data .....	89
8	Overensstemmelseserklæring .....	91
9	Hjælp og flere oplysninger .....	92

## 1 Korrekt anvendelse

SimonsVoss SmartRelais er elektroniske kontakter, som kan kobles med tilsvarende identifikationsmedier (f.eks. transponder). Administrationen sker fra softwaresiden.

## 2 Generelle sikkerhedshenvisninger

Signalord  
(ANSI  
Z535.6)

FARE: Død eller alvorlig personskade (troligt), ADVARSEL: Død eller alvorlig skade (møjligt, men osannolikt), FORSIGTIG: Liten skade, OPMÆRKSOMHED: Skador på egendom eller fel, BEMÆRK: Låg eller ingen



### ADVARSEL

#### Spærret adgang

Hvis komponenter er fejlagtigt monteret og/eller programmeret, kan adgang til en dør forblive spærret. For følgeskader, der skyldes spærret adgang, fx til personer, der er sårede eller i fare, tingsskader eller andre skader, hæfter SimonsVoss Technologies GmbH ikke!

#### Blokeret adgang gennem manipulation af produktet

Hvis du selv ændrer produktet, kan der opstå funktionsfejl, og adgang via en dør kan blokeres.

- Modificer kun produktet, når det er nødvendigt, og kun på den måde, der er beskrevet i dokumentationen.



**Indtag ikke batteriet. Risiko for indre forbrændinger fra farlige stoffer**

Dette produkt indeholder lithium-knapceller. Hvis knapcellen sluges, kan der opstå alvorlige indre forbrændinger på så lidt som to timer og føre til døden.

1. Opbevar nye og brugte batterier væk fra børn.
2. Hvis batterirummet ikke lukker sikkert, skal du stoppe med at bruge produktet og holde det væk fra børn.
3. Hvis du tror, at batterier er blevet slugt eller er i nogen del af kroppen, skal du straks søge lægehjælp.

**Eksplodingsfare på grund af forkert batteritype**

Isætning af den forkerte batteritype kan resultere i en eksplosion.

- Brug kun de batterier, der er specificeret i de tekniske data.

**FORSIGTIG****Brandfare ved batterier**

Batterierne kan udgøre en brand- eller forbrændingsfare ved forkert behandling.

1. Forsøg ikke at oplade, åbne, opvarme eller brænde batterierne.
2. Kortslut ikke batterierne.

## OPMÆRKSOMHED

### Beskadigelse på grund af elektrostatisk afladning (ESD)

Dette produkt indeholder elektroniske komponenter, som kan blive beskadiget på grund af elektrostatisk afladning.

1. Brug ESD-beskyttede arbejdsmaterialer (f.eks. jordforbindelsesbånd).
2. Opret jordforbindelse før arbejde, hvor du kan komme i kontakt med elektronikken.  
Indfat i denne forbindelse jordforbundne metaloverflader (f.eks. dørkarme, vandrør eller varmeventiler).

### Beskadigelse på grund af væske

Dette produkt indeholder elektroniske komponenter, som kan blive beskadiget på grund af alle typer væsker.

- Hold væsker væk fra elektronikken.

### Beskadigelse på grund af aggressive rengøringsmidler

Produktets overflade kan blive beskadiget på grund af uegnede rengøringsmidler.

- Brug kun rengøringsmidler, der er velegnede til kunststof- og metaloverflader.

### Beskadigelse på grund af mekanisk påvirkning

Dette produkt indeholder elektroniske komponenter, som kan blive beskadiget på grund af alle typer mekanisk påvirkning.

1. Undgå at berøre elektronikken.
2. Undgå at udsætte elektronikken for andre mekaniske påvirkninger.

### Beskadigelse på grund af overstrøm eller overspænding

Dette produkt indeholder elektroniske komponenter, som kan blive beskadiget på grund af for høj strøm eller for høj spænding.

- Overskrid ikke de maksimalt tilladte spændings- og/eller strømtolerancer.

### Beskadigelse på grund af fejltilslutning

Dette produkt indeholder elektroniske komponenter, som kan blive beskadiget på grund af fejltilslutning af spændingskilden.

- Sørg for ikke at fejltilslutte spændingskilden (batterier eller netdele).

### Driftsforstyrrelse på grund af radiostøj

Dette produkt kan under visse omstændigheder påvirkes af elektromagnetiske eller magnetiske forstyrrelser.

- Montér eller anbring ikke produktet umiddelbart i nærheden af enheder, som kan medføre elektromagnetiske eller magnetiske forstyrrelser (strømforsyninger!).

### Kommunikationsfejl på grund af metaloverflader

Dette produkt kommunikerer trådløst. Metaloverflader kan reducere produktets rækkevidde væsentligt.

- Montér eller anbring ikke produktet på eller i nærheden af metaloverflader.



#### BEMÆRK

#### Korrekt anvendelse

SimonsVoss-produkter er kun beregnet til åbning og lukning af døre og sammenlignelige genstande.

- Anvend ikke SimonsVoss-produkter til andre formål.

### Funktionsfejl på grund af dårlig kontakt eller anden afladning

For små / forurenede kontaktområder eller forskellige afladede batterier kan føre til funktionsfejl.

1. Anvend kun batterier, som er frigivet af SimonsVoss.
2. Berør ikke de nye batteriers kontakter med hænderne.
3. Anvend rene og fedtfrie handsker.
4. Skift derfor altid alle batterier samtidigt.

### Afvigende tidspunkter ved G2-lukninger

Den interne tidsenhed ved G2-lukninger har en teknisk betinget tolerance på op til  $\pm 15$  minutter om året.

### Krævede kvalifikationer

Installation og idriftsættelse kræver specialiseret viden.

- Kun uddannet personale må installere og idriftsætte produktet.

Ændringer eller tekniske videreudviklinger kan ikke udelukkes og kan foretages uden forudgående varsel.

Den tyske sprogversion er den originale brugsanvisning. Andre sprog (udkast på kontrakt-sproget) er oversættelser af de originale instruktioner.

Læs og følg alle installations-, installations- og idriftsættelsesinstruktioner. Overfør disse instruktioner og eventuel vedligeholdelsesinstruktion til brugeren.

---

## 3 Produktspecifikke sikkerhedsanvisninger

### OPMÆRKSOMHED

#### Backupsvigt på grund af fladt batteri

Hukommelsen i SmartRelais forsynes ved strømsvigt via et backupbatteri. Et fladt backupbatteri medfører datatab ved strømsvigt.

1. Hvis SmartRelais 2 opbevares i mere end en uge, fjernes backupbatteriet.
2. Udskift backupbatteriet hvert 10. år. Ved hyppige strømsvigt udskiftes backupbatteriet tidligere.

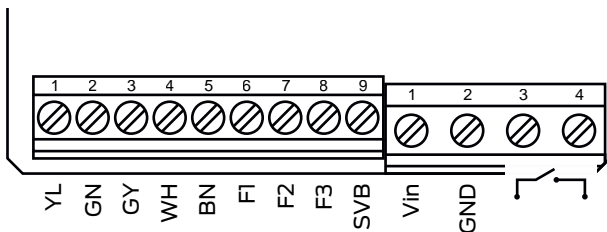
## 4 Tilslutninger



### BEMÆRK

#### Tilslutninger afhænger af udstyr

Tilslutningerne F1, F2, F3 og SVB bruges bl.a. til tilslutning af en ekstern kortlæser. De forefindes derfor kun i MH-varianten.



Forkortelse	Funktion
YL	Tilslutning af en ekstern antenne: Gult kabel
GN	Tilslutning af en ekstern antenne: Grønt kabel
GY	Tilslutning af en ekstern antenne: Gråt kabel
WH	Tilslutning af en ekstern antenne: Hvidt kabel
BN	Tilslutning af en ekstern antenne: Brunt kabel
F1	Funktionstilslutning 1: Mulige funktioner <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Omron Output</li> <li>■ Wiegand CLS</li> <li>■ Input (ekst. trigger 3-24 V<sub>DC</sub> via potentialfri kontakt)</li> </ul>

Forkortelse	Funktion
F2	Funktionstilslutning 2: Mulige funktioner ■ Omron Data ■ Wiegand DO
F3	Funktionstilslutning 3: Mulige funktioner ■ Omron CLK ■ Wiegand DI ■ Ekstern LED / ekstern buzzer ■ Forbindelse til kortlæser
SVB	SimonsVoss-bus: Forbindelse til kortlæser
$V_{in}$	Spændingsforsyningsindgang
GND	Steltilslutning
Relæ	Relækontakter

## 5 Montage

- ✓ To egnede skruer ( $\varnothing$  4 mm, f.eks. skruer med fladt hoved eller linsehoved).
- ✓ SmartRelais 2 programmeret.
- ✓ SmartRelais 2 adskilt fra spændingsforsyningen.

1. Fastgør bundpladen af SmartRelais 2 ved det ønskede opstillingssted (bundpladen kan bruges som boreskabelon).
2. Forbind alle ekstrakomponenter.
3. Før spændingsforsyningskabel igennem den dertil beregnede udsparring.

### OPMÆRKSOMHED

#### Fare for kortslutning på grund af manglende tætning

Kabelindføringen ved WP-versionen af SmartRelais 2 er ikke tætnet. Der kan trænge vand ind.

- Sørg selv for at tætte kabelindføringen med et egnet tætningsmiddel (eksempelvis silikone uden eddike).

4. Tilslut spændingsforsyningen.
  5. Aktivér et identifikationsmedium for at teste funktionen.
- ↳ Montering afsluttet.

## 6 Signalering

Signalering	Betydning
Vedvarende (blå)	Identifikationsmedium accepteret, relæ-kontakter er netop forbundet
1× kort (rød)	Identifikationsmedium ikke berettiget



## 7 Tekniske data

Hus	
Materiale	ABS-kunststof, UV-stabil
Farve	9/118645 som RAL 9016 (hvid)
Mål	78 mm × 78 mm × 19 mm
Printkortmål	55 mm × 55 mm × 15 mm
Kapslingsklasse	IP20
	IP65 ved WP-variant
	Hus til beskyttelse mod hærværk kan fås
Kabelindgang	Planforsænket montering
Spændingsforsyning	
Skruesklemmer	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ <math>V_{IN}</math>: <math>9 V_{DC} - 24 V_{DC}</math></li> <li>■ Strømforbrug: ~ 0,9 W (tomgang)</li> <li>■ Strømforbrug: ~ 2,7 W (spids)</li> <li>■ Fejltilslutningsbeskyttelse: Ja</li> </ul> <p>Den maksimale strøm afhænger af forsyningsspændingen og aktiviteten af SmartRelais.</p>
	Backupbatteri
Omgivelsesbetingelser	

Temperaturområde	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ -22 °C til +55 °C (drift)</li> <li>■ 0 °C til +40 °C (opbevaring)</li> </ul>	
Luftfugtighed	Maks. 95 % uden kondensering	
Grænseflader		
B-felt	Grænseflade til SimonsVoss-transpondere (rækkevidde maks. 1,5 m)	
Relæ	Type	Fysisk NO (normal åbnet), kan inverteres i LSM
	Maks. koblingsspænding	24 V <sub>DC</sub>
	Maks. koblingsstrøm	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ 1 A (vedvarende strøm)</li> <li>■ 2 A (indkoblingsstrøm)</li> </ul>
	Impulsvarighed	1 s til 25 s eller flipflop
	Levetid	10 <sup>6</sup> aktiveringer ved 30 VA
Funktionstilslutning	Open Drain, maks. 24 V <sub>DC</sub> , 0,5 A	
Signalering		
LED'er	Røde og blå	
Lydsignal	1 Piezo-sommer	
Radio emissies		

SRD	24,45 kHz - 24,47 kHz	-4,7 dB $\mu$ A/m (10 m afstand)
RFID	13,558 MHz - 13,564 MHz	4,1 dB $\mu$ A/m (10 m afstand, V=13,2)
SRD (WaveNet) (Afhængigt af udstyr)	868,000 MHz - 868,600 MHz	<25 mW ERP

Der er ingen geografiske begrænsninger inden for EU.

## 8 Overensstemmelseserklæring

Hermed erklærer SimonsVoss Technologies GmbH at varen (MK.)SREL2.\* overholder følgende retningslinjer:

- 2014/53/EU "Udstyr station"
- 2014/30/EU "EMC"
- 2011/65/EU "RoHS"
- 2012/19/EU "WEEE"
- såvel som forordningen (EG) 1907/2006 "REACH"

Den fulde ordlyd af EU-overensstemmelseserklæringen er tilgængelig på følgende internetadresse: <https://www.simons-voss.com/dk/certifikater.html>.



## 9 Hjælp og flere oplysninger

Infomateria-  
le/dokumen-  
ter

Detaljerede oplysninger om drift og konfiguration samt yderligere dokumenter kan findes på SimonsVoss hjemmeside i downloadområdet under Dokumenter (<https://www.simons-voss.com/dk/downloads/dokumenter.html>).

Over-  
ensstem-  
melseserklæ-  
ringer

Overensstemmelseserklæringer for dette produkt findes på SimonsVoss hjemmeside i certifikatområdet (<https://www.simons-voss.com/dk/certifikater.html>).

Oplysninger  
om bortskaf-  
felse

- Enheden ((MK.)SREL2.\*) må ikke bortskaffes med husholdningsaffaldet, men skal afleveres på den kommunale affaldsplads, jf. det europæiske direktiv 2012/19/EU.
- Brugte eller defekte batterier skal genanvendes jf. det europæiske direktiv 2006/66/EG.
- Overhold de lokale bestemmelser for separat bortskaffelse af batterier.
- Aflever emballagen til miljørigtig genanvendelse.



Hotline	Ved tekniske spørgsmål hjælper SimonsVoss Service-Hotline gerne på telefon +49 (0) 89 99 228 333 (Opkald på tysk fastnet, prisen varierer af udbyder).
e-mail	Vil du hellere skrive os en e-mail? support-simonsvoss@allegion.com (System 3060, MobileKey)
FAQ	Information og assistance med SimonsVoss produkter findes på SimonsVoss hjemmeside i FAQ sektionen ( <a href="https://faq.simonsvoss.com/otrs/public.pl">https://faq.simonsvoss.com/otrs/public.pl</a> ).
Adresse	SimonsVoss Technologies GmbH   Feringasträße 4   85774 Unterföhring   Tyskland

## Innehållsförteckning

1	Avsedd användning .....	95
2	Allmänna säkerhetsanvisningar .....	95
3	Produktspecifika säkerhetsanvisningar .....	100
4	Anslutningar .....	100
5	Montering .....	102
6	Signalering .....	103
7	Tekniska data .....	104
8	Försäkran om överensstämmelse .....	106
9	Hjälp och ytterligare information .....	107

## 1 Avsedd användning

SimonsVoss SmartRelais är elektroniska brytare som kan användas med motsvarande identifikationsmedier, till exempel transpondrar. Administrationen sker i programvaran.

## 2 Allmänna säkerhetsanvisningar

Signalorder  
(ANSI  
Z535.6)

FARA: Död eller allvarlig personskada (troligt), VARNING: Död eller allvarlig skada (möjligt, men osannolikt), OBSERVERA: Liten skada, OBS: Skador på egendom eller fel, INFO: Låg eller ingen skade



### VARNING

#### Tillgång spärrad

Felaktigt installerade och/eller programmerade komponenter kan leda till att dörrar spärras. SimonsVoss Technologies GmbH ansvarar inte för konsekvenserna av felaktig installation såsom spärrat tillträde till skadade personer eller personer i risksituationer, materiella skador eller andra typer av skador.

#### Blockerad åtkomst genom manipulering av produkten

Om du ändrar produkten på egen hand kan fel uppstå och åtkomst via en dörr kan blockeras.

- Ändra endast produkten vid behov och endast på det sätt som beskrivs i dokumentationen.

**Ta inte in batteriet. Risk för inre brännskador från farliga ämnen**

Denna produkt innehåller litiumknappceller. Om knappcellen sväljs kan allvarliga inre brännskador uppstå på så lite som två timmar och leda till döden.

1. Förvara nya och använda batterier på avstånd från barn.
2. Om batterifacket inte stängs ordentligt, sluta använda produkten och håll den borta från barn.
3. Om du tror att batterier har sväljts eller finns i någon del av kroppen, sök omedelbart medicinsk hjälp.

**Explosionsrisk på grund av felaktig batterityp**

Att sätta i fel typ av batteri kan leda till en explosion.

- Använd endast de batterier som anges i de tekniska data.

**OBSERVERA****Brandrisk som utgår från batterier**

De isatta batterierna kan orsaka brand eller brännskador om de hanteras på ett felaktigt sätt.

1. Försök inte att ladda upp, öppna eller värma upp batterierna.
2. Kortslut inte batterierna.



**OBS****Skada på grund av elektrostatisk urladdning (ESD)**

Den här produkten innehåller elektroniska komponenter som kan skadas av elektrostatiska urladdningar.

1. Använd alltid ESD-anpassat arbetsmaterial (t.ex. jordningsarmband).
2. Jorda dig före alla arbeten där du kan komma i kontakt med elektronik. Det gör du genom att fatta tag i en jordad metallyta (såsom dörrkarmar, vattenrör eller värmeventiler).

**Skada på grund av vätskor**

Den här produkten innehåller elektroniska komponenter som kan skadas av alla typer av vätskor.

- Låt inte elektroniken komma i kontakt med vätskor.

**Skada på grund av aggressiva rengöringsmedel**

Ytan på den här produkten kan skadas om olämpliga rengöringsmedel används.

- Använd endast rengöringsmedel som lämpar sig för plast- och metallytor.

**Skada på grund av mekanisk påverkan**

Den här produkten innehåller elektroniska komponenter som kan skadas av alla typer av mekanisk påverkan.

1. Undvik att vidröra elektroniken.
2. Undvik annan mekanisk påverkan på elektroniken.

### Skada på grund av överström eller överspänning

Den här produkten innehåller elektroniska komponenter som kan skadas av för hög ström eller för hög spänning.

- Överskrid inte de maximalt tillåtna spännings- och/eller strömvärdena.

### Skada på grund av polvändning

Den här produkten innehåller elektroniska komponenter som kan skadas på grund av polvändning i spänningskällan.

- Vänd inte spänningskällans poler (batterier resp. nätdelar).

### Driftstörning på grund av radiostörning

Den här produkten kan i vissa fall påverkas av elektromagnetiska eller magnetiska störningar.

- Produkten ska inte monteras eller placeras i omedelbar närhet av utrustning som kan orsaka elektromagnetiska eller magnetiska störningar (switchade nätaggregat!).

### Kommunikationsstörning på grund av metallytor

Den här produkten kommunicerar trådlöst. Metallytor kan minska produktens räckvidd avsevärt.

- Produkten ska inte monteras eller placeras på eller i närheten av metallytor.



#### INFO

#### Avsedd användning

SimonsVoss-produkter är uteslutande avsedda för öppning och stängning av dörrar och liknande.

- Använd inte SimonsVoss-produkter för andra syften.

### Funktionsstörningar på grund av dålig dålig kontakt eller annan urladdning

För små / kontaminerade kontaktytor eller olika urladdade batterier kan leda till funktionsstörningar.

1. Används endast batterier som är godkända av SimonsVoss.
2. Vidrör inte de nya batteriernas kontakter med händerna.
3. Använd rena och fettfria handskar.
4. Byt alltid alla batterier samtidigt.

### Avvikande tider vid G2-lås

G2-låsens interna tidsenhet har en tekniskt betingad tolerans på upp till  $\pm 15$  minuter per år.

### Kvalifikationer krävs

Installation och idrifttagning kräver specialiserad kunskap.

- Endast utbildad personal får installera och driftsätta produkten.

Ändringar eller teknisk vidareutveckling kan inte uteslutas och kan komma att genomföras utan föregående meddelande om detta.

Den tyska språkversionen är den ursprungliga bruksanvisningen. Andra språk (utarbetande på kontraktsspråket) är översättningar av originalinstruktionerna.

Läs och följ alla installations-, installations- och driftsinstruktioner. Skicka dessa instruktioner och alla underhållsinstruktioner till användaren.

---

## 3 Produktspecifika säkerhetsanvisningar

### OBS

**Ingen backup på grund av tomt batteri.**

Minnet hos SmartRelais försörjs av ett backupbatteri vid strömavbrott. Ett tomt backupbatteri leder till dataförlust vid strömavbrott.

1. Avlägsna backupbatteriet om du lagrar SmartRelais 2 mer än en vecka.
2. Byt ut backupbatteriet vart tionde år. Byt backupbatteriet oftare om strömavbrott uppträder ofta.

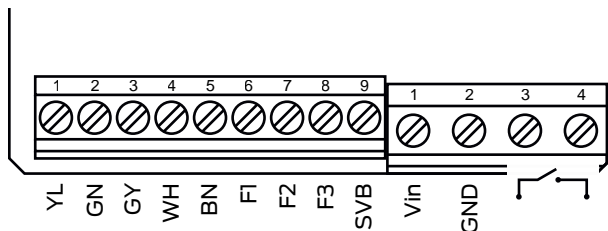
## 4 Anslutningar



### INFO

**Anslutningar beror på utrustning**

Anslutningarna F1, F2, F3 och SVB används bland annat för anslutning av en extern kortläsare. De finns därför bara till MH-varianten.



Förkortning	Funktion
YL	Anslutning av en extern antenn: Gul kabel
GN	Anslutning av en extern antenn: Grön kabel
GY	Anslutning av en extern antenn: Grå kabel
WH	Anslutning av en extern antenn: Vit kabel
BN	Anslutning av en extern antenn: Brun kabel
F1	Funktionsanslutning 1: Möjliga funktioner <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Omron Output</li> <li>■ Wiegand CLS</li> <li>■ Input (ext. trigger 3-24 V<sub>DC</sub> via potentialfri kontakt)</li> </ul>

Förkortning	Funktion
F2	Funktionsanslutning 2: Möjliga funktioner ■ Omron Data ■ Wiegand D0
F3	Funktionsanslutning 3: Möjliga funktioner ■ Omron CLK ■ Wiegand D1 ■ Extern LED/extern summer ■ Anslutning till kortläsare
SVB	SimonsVoss-buss: Anslutning till kortläsare
V <sub>in</sub>	Spänningsförsörjningsingång
GND	Jordanslutning
Relä	Reläkontakter

## 5 Montering

- ✓ Två lämpliga skruvar (Ø 4 mm, till exempel skruvar med platt eller runt huvud).
- ✓ SmartRelais 2 programmerat.
- ✓ SmartRelais 2 skiljt från spänningsförsörjningen.

1. Sätt fast bottenplattan till SmartRelais 2 på önskad plats (bottenplattan kan användas som borrhävel).
2. Anslut alla extrakomponenter.
3. För kabeln till spänningsförsörjningen genom den avsedda urspårningen.

### OBS

#### Risk för kortslutning på grund av att tätning saknas

Kabelföringen till WP-versionen av SmartRelais 2 är inte tätad. Vatten kan tränga in.

- Täta kabelföringen med ett lämpligt tätningsmedel (exempelvis ättikfritt bindande silikon).

4. Anslut spänningsförsörjningen.
  5. Testa funktionen med ett identifikationsmedium.
- ↳ Montering slutförd.

## 6 Signalering

Signalering	Betydelse
Varaktig (blå)	Identifikationsmedium godkänt, reläkontakterna är anslutna
1× kort (röd)	Identifikationsmedium saknar behörighet

## 7 Tekniska data

Kapsling	
Material	ABS-plast, UV-stabil
Färg	9/118645 som RAL 9016 (trafikvit)
Mått	78 mm × 78 mm × 19 mm
Ledarplattans mått	55 mm × 55 mm × 15 mm
Skyddsklass	IP20
	IP65 vid WP-variant
	Vandalskyddande kapsling på begäran
Kabelingång	Infällt montage
Spänningsmatning	
Skruvplintar	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ <math>V_{IN}</math>: <math>9 V_{DC} - 24 V_{DC}</math></li> <li>■ Strömförbrukning: ~ 0,9 W (tomgång)</li> <li>■ Strömförbrukning: ~ 2,7 W (topp)</li> <li>■ Polförväxlingskydd: ja</li> </ul> <p>Max. ström beror på försörjningsspänningen och aktiviteten hos SmartRelais.</p>
Backupbatteri	1 × CR1220 3 V <sub>DC</sub> , pluspol upptill
Omgivningsvillkor	



Temperaturområde	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ -22 °C till +55 °C (drift)</li> <li>■ 0 °C bis +40 °C (lagring)</li> </ul>	
Luftfuktighet	max. 95%, ej kondenserande	
Gränssnitt		
B-fält	Gränssnitt till SimonsVoss-transpondrar (räckvidd max. 1,5 m)	
Relä	Typ	fysikaliskt NO (normalt öppet), kan inverteras i LSM
	Max. brytspänning	24 V <sub>DC</sub>
	Max. brytström	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ 1 A (märkström)</li> <li>■ 2 A (inkopplingsström)</li> </ul>
	Pulslängd	1 s till 25 s eller vippa
	Livslängd	10 <sup>6</sup> manövreringar vid 30 VA
Funktionsanslutning	Open Drain, max. 24 V <sub>DC</sub> , 0,5 A	
Signalering		
LED-lampor	Röd och blå	
Varningssignal	1 piezosummer	

Utsläpp radio
---------------

SRD	24,45 kHz - 24,47 kHz	-4,7 dB $\mu$ A/m (10 m avstånd)
RFID	13,558 MHz - 13,564 MHz	4,1 dB $\mu$ A/m (10 m avstånd, V=13,2)
SRD (WaveNet) (Beroende på utrustning)	868,000 MHz - 868,600 MHz	<25 mW ERP

Det finns inga geografiska begränsningar inom EU.

## 8 Försäkran om överensstämmelse

Häri förklarar SimonsVoss Technologies GmbH att varan (MK.)SREL2.\* uppfyller följande riktlinjer:

- 2014/53/EU "Stationsutrustning"
- 2014/30/EU "EMC"
- 2011/65/EU "RoHS"
- 2012/19/EU "WEEE"
- liksom förordningen (EG) 1907/2006 "REACH"

Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande internetadress: <https://www.simons-voss.com/se/certifikat.html>.



## 9 Hjälp och ytterligare information

Infomaterial/  
dokument

Detaljerad information om drift och konfiguration samt andra dokument finns på SimonsVoss webbplats under rubriken Dokument (<https://www.simons-voss.com/se/nerladdningar/dokument.html>).

Försäkringar  
om  
överensstäm-  
melse

Försäkringar om överensstämmelse för denna produkt finns på SimonsVoss webbplats under rubriken Certifikat (<https://www.simons-voss.com/se/certifikat.html>).

Avfallshanteri-  
ng

- Produkten ((MK.)SREL2.\*) får inte slängas i hushållssoporna utan ska lämnas in på en kommunal uppsamlingsplats för elektriskt och elektroniskt avfall i enlighet med direktiv 2012/19/EU.
- Defekta eller uttjänta batterier ska återvinnas i enlighet med direktiv 2006/66/EG.
- Beakta gällande lokala bestämmelser gällande separat bortskaftande av batterier.
- Avfallshandera förpackningsmaterial på ett miljövänligt sätt.



Hotline	Vid tekniska frågor, kontakta SimonsVoss servicehotline på +49 (0) 89 99 228 333 (samtal i det fasta nätet i Tyskland, samtalstaxa beroende på leverantör).
E-post	Vill du hellre skriva ett e-postmeddelande? support-simonsvoss@allegion.com (System 3060, MobileKey)
FAQ	Information om och hjälp med SimonsVoss produkter finns på SimonsVoss webbplats under rubriken Vanliga frågor ( <a href="https://www.simons-voss.com/se/nerladdningar/support.html">https://www.simons-voss.com/se/nerladdningar/support.html</a> ).
Adress	SimonsVoss Technologies GmbH   Feringasträße 4   85774 Unterföhring   Tyskland









## This is SimonsVoss

SimonsVoss is a technology leader in digital locking systems.

The pioneer in wirelessly controlled, cable-free locking technology delivers system solutions with an extensive product range for SOHOs, SMEs, major companies and public institutions. SimonsVoss locking systems unite intelligent functions, optimum quality and award-winning German-made design.

Our commercial success lies in the courage to innovate, sustainable thinking and action, and heartfelt appreciation of employees and partners.

SimonsVoss is a company in the ALLEGION Group, a globally active network in the security sector. Allegion is represented worldwide ([www.allegion.com](http://www.allegion.com)).

© 2020, SimonsVoss Technologies GmbH, Unterföhring

All rights are reserved. Text, images and diagrams are protected under copyright law.

The content of this document must not be copied, distributed or modified.

You can find more information on our website. Subject to technical changes.

SimonsVoss and MobileKey are registered brands belonging to SimonsVoss.

